

SEQUENCE 2

The opening chapter to Sherman Alexie's autobiography

Objectif : à travers une étude assez approfondie de ce premier chapitre, amener les élèves à développer des stratégies de réception transférables au reste du roman. Les aider à se familiariser avec le héros, son environnement, les thèmes qui sous-tendent la narration. Leur faire observer et imiter les techniques d'écriture du romancier en leur demandant de rédiger leur propre premier chapitre autobiographique à la manière de Sherman Alexie.

Compétences phares : compréhension écrite et expression écrite

Tâche finale individuelle: write the first chapter of your own autobiography in the manner of Sherman Alexie.

Projet collectif : faire un didalivre (un recueil) des 1^{ers} chapitres.

Etape 1 : compréhension écrite – à travers une bribe d'autoportrait physique dévoilement du héros / narrateur

Support : extrait concernant les dents d'Arnold

"But I have all sorts of physical problems that are directly the result of my brain damage. First of all, I ended up having forty-two teeth. The typical human has thirty-two, right? But I had forty-two.

Ten more than usual.

Ten more than normal.

Ten teeth past human.

My teeth got so crowded that I could barely close my mouth. I went to the Indian Health Service to get some teeth pulled so I could eat normally, not like some slobbering vulture. But the Indian Health Service funded major dental work only once a year, so I had to have all ten extra teeth pulled in one day.

And what's more, our white dentist believed that Indians only felt half as much pain as white people did, so he only gave us half the Novocain."

Sherman Alexie, *The absolutely true diary of a part-time Indian.* (p 2)

Objectif :

Travail de repérage d'éléments clés à partir desquels inférer du sens et saisir l'implicite (cette description porte autant sur la personnalité que sur le physique). Le passage est révélateur de la personnalité d'Arnold et du regard qu'il porte sur lui-même.

Faire repérer les tournures familières voire argotiques, les interjections et questions rhétoriques. Le fait que le narrateur s'adresse au lecteur et comment il s'adresse à lui.

Mise en œuvre : présentation d'un diaporama, chacune des diapositives permettant de surligner les éléments porteurs de sens. Ces différents types de repérages peuvent être effectués en amont en groupes à partir de supports papier (chaque groupe est en charge d'un repérage).

☞ Voir : [The ATD 2 ANNEXE 1 ppt on Arnold's teeth](#)

☞ Voir : [The ATD 2 ANNEXE 2 Fiche commentaire du diaporama sur les dents d'Arnold](#)

Etape 2 : interaction orale et expression écrite – ébaucher un portrait à la manière de

Objectif : faire écrire à la manière de / faire écrire pour mieux lire ensuite

Phase 1: observer et commenter l'autoportrait caricatural d'Arnold

- établir le lien entre le ton de l'extrait étudié et le cartoon illustrant ce 1^e chapitre (voir ci-dessous)
- faire repérer les parties du corps susceptibles de figurer dans le chapitre = les cibles de l'autodérision du héros/narrateur.



Phase 2 : écrire en binômes une brève description d'une partie du corps d'Arnold.

Task : Write the description of one of Arnold's body parts using the prompt given. Make sure your tone is in keeping with Sherman Alexie's.

Types de prompts à proposer:

- 'My head was so big that...'
- 'I got headaches because my eyes were like...'
- 'I was so skinny that...'
- 'With my big feet and pencil body,...'
- 'With my ugly, thick, glasses,...'
- 'My..... made me look.....'
- 'My hands and feet were and

☞ Voir : [The ATD 2 ANNEXE 3 toolbox to write about Arnold's bodyparts](#)

Phase 3: mettre 3 ou 4 binômes ensemble et leur demander de se lire leurs productions et d'en retenir 2 à lire à l'ensemble de la classe. (En relever et les corriger pour la séance suivante.)

Etape 3 : compréhension écrite – lecture du premier chapitre : découverte de l'ensemble de l'autoportrait d'Arnold

Axe n°1 :

Etude de l'autoportrait d'Arnold : collecte d'éléments d'information, travail sur l'implicite et comparaison avec ce qui avait été imaginé.

La classe est divisée en groupes, chacun a pour objectif d'effectuer les repérages concernant l'un des thèmes suivants puis mise en commun :

- The narrator's family background
- His social and ethnic background
- His physical portrait and health

- His psychological portrait
- His relationships with others
- His hopes and dreams

Etape 4 : interaction orale et expression écrite – de la caricature visuelle au portrait verbalisé

Task : *create a visual / a caricatural self-portrait (be ready to increase, exaggerate the size of some of your features). Your visual can be a cartoon = a drawing / a collage / a computer generated image / ...*

Objectifs :

- Aider les élèves à s'approprier les outils linguistiques liés à la description et au portrait physique mais aussi psychologique.
- Poursuivre la sensibilisation à la caricature.
- Entraînement oral qui permet de continuer à investir le texte de Sherman Alexie et de se préparer à la tâche d'expression écrite qui va suivre.

Mise en œuvre

- Les élèves créent leur document à la maison en s'inspirant du cartoon d'Arnold vu au chapitre 1 et l'apportent en classe.
- Affichage de certains dessins / collages aux murs de la classe en début de séance : le groupe les découvre, les observe et commente.
- Distribution aléatoire de l'ensemble des *visuals* qui ont été préalablement ramassés. Les élèves sont en binômes et décrivent à leur partenaire le dessin qu'ils ont entre les mains sans le faire voir. A l'issue de cette phase de description et des échanges qui l'accompagnent, chacun doit essayer d'identifier le camarade qui s'est caricaturé et dont on lui a fait le portrait.
- Faire ajouter 5 commentaires écrits sur le document visuel (les premiers jalons de l'autoportrait qu'ils vont rédiger).

Etape 5 : expression écrite – rédiger son auto-portrait

Expression écrite (évaluée, en classe) : *Write you own portrait in the manner of Sherman Alexie in the first chapter.*

☞ Voir : **The ATD 2 ANNEXE 4 checklist self-portrait** (afin de se préparer à la tâche).

☞ Voir : **The ATD 2 ANNEXE 5 assessment grid self portrait** (fiche d'évaluation donnée au moment de la réalisation de la tâche).

Etape 6 : compréhension écrite – la spécificité d'un chapitre d'ouverture

Poursuite de l'étude de ce 1^{er} chapitre

Axe n°2 :

Dans quelle mesure ce chapitre est-il annonciateur de la suite du roman?

Repérages et prise de notes concernant les éléments clés à reproduire, par exemple composition et présentation, phrase introductive / paragraphe de clôture, etc.

Etape 7 : expression écrite – rédiger son premier chapitre autobiographique à la manière de S. Alexie

Prévoir une phase de remédiation pour permettre aux élèves de reprendre les auto-portraits qu'ils ont rédigés et d'opérer les infléchissements nécessaires.

Consignes données aux élèves pour la réalisation de la tâche finale (*homework* évalué selon une grille semblable à celle donnée en exemple pour l'autoportrait)

Task : complete your own personal "Absolutely true diary" chapter 1.

Prior to step 1: read again Sherman Alexie's first chapter very closely.

Step 1 : improve your physical self-portrait (written in class):

- Read it again very carefully.
- Correct all the underlined language mistakes.
- Take into account your teacher's remarks or indications to amend or complete its content.
 - ☞ Make sure your portrait emphasizes peculiarities / oddities or even (a) problem(s) that can be a source of embarrassment and that stigmatize you and make you feel 'different'.

Step 2 : work on the rest of the first chapter :

- Choose an opening sentence to the chapter.
- If you have said little about your relationships with others in your physical self-portrait, make sure you develop that aspect in the rest of the chapter (☞ relationships with your family, friends, teachers, other kids at school, neighbors, ...).
- You should also mention your background – social, cultural, ethnic (optional) – to help the reader get a clearer idea of who you are.
- Say something about your hobbies, your special skills or talent(s) and mention at least some of your dreams and hopes for the future.

Step 3 : write your first chapter including – of course – the physical self-portrait you have already written and corrected. Work on the layout / the presentation of your chapter (paragraphs, isolated sentences, words in italics, ...).

Step 4 : find a title to this first chapter (in the manner of Sherman Alexie)

Step 5 : proof-read your first chapter and check that it is a coherent whole. It should make perfect sense for the reader, arouse our interest and curiosity, be funny but not absurd and open perspectives which make us feel like reading the rest of the book.

Step 6 : TYPE IT (Font = *Times New Roman 14* – length = 2 to 3 pages) **AND SEND your teacher THE FILE.**

Step 7 : choose a title for your autobiography and create the cover (use your computer). Justify both the title and the cover (write 2 paragraphs).

☞ Voir : **The ATD 2 ANNEXE 6 exemples de production d'élèves**

Bilan

Le ressenti de la classe à l'issue de ce projet de lecture / écriture créative a été positif. La progressivité des différentes étapes a efficacement aidé les plus fragiles à construire pas à pas leur projet d'écriture. Certains étaient au départ un peu réticents à parler d'eux-mêmes et ont apprécié pouvoir introduire une part de fiction dans leur travail. Le fait de travailler à partir d'un modèle et de s'en imprégner autant a porté ses fruits car les productions ont été d'un ton juste et le mimétisme linguistique par rapport à la langue utilisée par Sherman Alexie assez étonnant. Certains se sont par ailleurs révélés être d'excellents illustrateurs et ont tiré une fierté certaine à voir ce talent reconnu par tous.